Lo Tsâno et lo Rosî

Autor(en): **Guex, Pierre**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **40 (2013)**

Heft 154

PDF erstellt am: **22.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-1044977

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Lo tsâno et lo rosî

Pierre Guex, Lausanne (VD)

Version 1. *On dzo, lo tsâno dèvesâve*
avoué lo rosî :
- Mon poûr'ami, t'î rîdo à pllieindre.
Quand su tè se poûse on osî,
Vâyo ta tîta dècheindre
Et tant qu'à terra sè cllienna.
Por mè, l'è pas lo mîm'affére
Rein ne pâo m'èbreinnâ.
Quin mau porrant-te me fére ?
Su foo quemet lo Mont-Blyan.
Mè foto pas mau dâi z'orâdzo;
Pouant me dèpelyî de quauque lyan
Âo dèfreguelyî mon folyâdzo,
Âo bet dâo compto, poû mè tsau.
Mâ tè, quand socllie la bise,
On veint trâo frâi âo bin trâo tsaud,
Tè fant plyèyî tot à lâo guisa.
Omeinte se prî de mè t'ausse crû,
Pllietoû que dein sta goille
Proûtse de l'îguie dâo rû,
Te sarâi à l'avri quand roille.»
Cein que lo rosî l'a repipâ ?
Lo vo dio à sa manâire :
- T'î rîdo bon de t'occupâ
Dinse de mè. N'ausse pas pouâire !
Su petioû, mâ su pas fou
Et ye sé prâo quemeint fére,
Tot simplyameint corbâ lo doû.
L'è mon moyan, n'ein fé pas mystéro.
Du grantein tant qu'à sti dzo,
Valyeint ami, pucheint tsâno,
T'î lo veretâblyo râi de la dzo.
Mâ tè faut pas ître trâo crâno;
Nion ne cougnâi cein que pâo arrevâ.
Lo rosî l'avâi pas lâtsî clliâo parole
Que du lè montagne vignant crevâ
Su leu dâi nâire et terrîblye niolle.
Lo tsâno rèsiste sein couson;
Lo rosî, sadzemeint, sè cllienne.
L'ourantyà reinfooce son acchon
L'âbro treimblye tant qu'âi racene
Et tot d'on coup l'è reinvèssâ.
Ye ne vé pas fére la nioussa
Du qu'on pucheint l'a cupèssâ.
Adî l'orgouè meinne à la foussa !

Version 2.
Quauque z'on pè noûtra terra
Sè mousant que rein lâo pâo,
Que la mètsance et la miséra
Sant féte por lè taborniâo.
On tsâno, plliantâ âo bet d'on tsamp
Et que l'avâi binstoû doû cein z'an
Sè crâyâi lo râi dâo paysâdzo :
Mourgâve lè dzein dâo vesenâdzo.
L'arant bin volyu lâo rebiffâ
Mâ nion n'ousâve lo rebâoffâ.
On dzo que plyovessâi à la roille,
Pas lyein dâo tsâno, dein onna goille,
Soulâ pè l'îguie pllie que djamé,
On rosî, que l'avâi son plliemet,
L'a èpantsî sein pouâire sa rogne
Einsurteint lo tsâno sein vergogne :
«Tsâno pè l'orgouè eintoupenâ,
Te sarî sti tantoû maumenâ
Pè l'orâdzo, lo veint, lè z'èludzo.
Lo vâyo, t'a pouâire, te caludze.»
Quand lo tounéro l'a èclliatâ
Lo tsâno l'a pas pu rèsistâ.
Dèvorâ pè la bourleinta cllianma,
L'orgolhiâo l'a binstoû reindu l'âma.